

чено, что в основании взаимопонимания, не разрушенного догматическими различиями и обеспечившего взаимное сосуществование и культурный обмен двух миров, лежало не в последнюю очередь именно использование единых мыслительных приемов, формализуемых как названные модели, терминологически маркированные, а значит, легко узнаваемые и воспроизводимые во всей полноте их логики слушателем.

Читатель, уверен, получит не только пользу, но и большое интеллектуальное наслаждение от труда Н. Н. Селезнева. Начи-

нная, казалось бы, до отказа научным аппаратом и всякого рода ссылками, книга тем не менее удержала свежий, живой стиль и не покрылась скучной кабинетной пылью. Автор как будто вводит нас в круг своих хороших знакомых, которые приглашают к разговору и хотят разделить с нами свои заботы и обогатить результатами своих раздумий. Пожелаем же читателю испытать радость знакомства с этим трудом, а его автору — и дальше идти избранным путем, не выбиваясь из своей колеи.

А. Смирнов

Noble, Samuel and Treiger, Alexander (2014) *The Orthodox Church in the Arab World, 700–1700: An Anthology of Sources*/Foreword by Metropolitan Ephrem (Kyriakos). DeKalb, IL.: Northern Illinois University Press. — 355 p.

Книга «Православная Церковь в арабском мире (700–1700 гг.): Антология источников», составителями которой выступили Сэмюэл Ноубл, соискатель докторской степени в области религиоведения Йельского университета, и Александр Трейгер, доктор философии (ислам и ближневосточное христианство), доцент университета Дальхауси (Канада), состоит из трех основных частей — введения (pp. 3–39), последовательности глав, содержащих соответствующие источники

или их фрагменты, публикация которых (в английском переводе) предваряется предисловием переводчика и сопровождается библиографией (40–275), и, наконец, обстоятельных примечаний к вводному и источниковедческому разделам (277–349). Издание содержит также указатель библейских и коранических цитат (354–366), именной указатель (366–375), предисловие Ефрема (Кириакоса), антиохийского православного митрополита Триполи, ал-Кūrы и окрестно-

стей (vii — viii) и сведения об исследователях и переводчиках, из чьих трудов составлена настоящая антология (351–352).

Введение представляет собой последовательность глав, дающих обзор истории арабского христианства. Открывается оно главой «Арабское христианство — пренебрегаемая область церковной истории», в которой авторы указывают на контраст между богатством наследия этой части христианского мира и скудостью внимания, уделяемого ему историками христианства. Невозможно не солидаризироваться с авторами в их сожалении по этому поводу. Дело отнюдь не в том, что некая «национальная традиция» оставлена без должного внимания. Арабское христианство включает в себя поразительное многообразие, этническое, культурное, конфессиональное, политическое, с неисчислимым количеством связей, расходящихся во все стороны, как в географическом, так и культурно-религиозном смысле. Следующие три главы, «Арабское христианство до появления ислама», «Арабское христианство во время жизни Мухаммада», «Арабское христианство и завоевание мусульманами Ближнего Востока», дают историко-культурный обзор «общих» для всех конфессий арабо-христианского Востока периодов. В шести последующих главах внимание ис-

следователей сосредотачивается на судьбах православного сообщества — «мелькитов»: «Православные арабы под Омейядским правлением», «Аббасидское владычество и рождение арабо-христианской письменности», «Православные арабы в фатимидской Палестине», «Византийское отвоевание Антиохии», «Православные арабы под правлением крестоносцев, монголов и мамлюков», «Православные арабы под османским владычеством». Такое внимание продиктовано самим замыслом антологии.

Основной раздел книги, собственно антология, открывается главой, посвященной раннему письменному памятнику арабо-христианской мысли, созданному во 2-й половине VIII в., «Апологии христианского исповедания». Вводная часть и перевод основных дошедших до нас частей этого произведения подготовлены Марком Суонсоном (*Mark N. Swanson*). Вторая глава уделяет особое внимание известному автору этого раннего периода, Феодору Абӯ Курре, бывшему в начале IX в. епископом Харрāна (ныне юго-восточная Турция). Предложенный в переводе Джона Ламоро (*John C. Lamoreaux*) текст, условно обозначаемый как *Theologus Autodidactus*, — часть большого трактата «О бытии Творца и подлинной религии». В третьей главе представлены «Пре-

ния монаха Авраама Тивериадского», переведенные Кристиной Силады (*Krisztina Szilágyi*). Монах Авраам в ходе прений (состоявшихся ок. 820 г.) опровергает в присутствии эмира возражения трех мусульманских оппонентов и совершает призванные не оставить никаких сомнений чудеса. Текст, видимо, использовался как своего рода катехизис. Четвертая глава, «Агиография» (Джон Ламоро), составлена из трех памятников: Мученичества св. Антония Раўха (пострадавшего в Рақке в 799 г.), Мученичества св. 'Абд ал-Масйха ал-Ғассанй (пострадавшего в палестинской Рамле в 857 г.) и истории мусульманина, обратившегося в христианство (и пострадавшего вследствие этого) под впечатлением от чуда, которому он стал свидетелем в церкви великомученика Георгия в Лидде. В следующей, пятой главе, Джон Ламоро представляет выдержки из всемирной истории Агапия, епископа Иерапольского (известного также как Махбуб Манбиджский) X в. Предложенная часть текста посвящена истории создания Септуагинты, христианскому отношению к Священному Писанию и христианско-иудейской полемике по этому вопросу. Шестая глава знакомит читателя с жизнью и творчеством Сулеймана, епископа Газы, жившего в эпоху неуравновешенного

халифа Ал-Хакима (996–1021). Выдержки из поэтических творений этого автора здесь впервые представлены в переводе (выполненном Сэмюэлом Ноублом). В следующей главе Сэмюэл Ноубл представляет читателю выдающегося деятеля арабо-христианского Востока 'Абд Аллах ибн ал-Фадла ал-Антākй (XI в.), диакона и плодотворнейшего переводчика библейских текстов и церковной книжности с греческого на арабский, жившего в эпоху «византийской реконкисты» — в отвоеванной греками Антиохии. Две следующие главы подготовлены Александром Трейгером: одна посвящена произведению «Умный рай» — анонимному трактату о духовной жизни, который был первоначально написан по-гречески, а затем переведен на арабский язык (см. о нем специальную публикацию А.Трейгера в тематическом выпуске журнала «Символ» № 58); в другой представлен арабо-православный епископ Хомса и его трактат о священстве. Десятая глава, авторства Сидни Гриффита (*Sidney H. Griffith*), знакомит читателя с «Посланием мусульманскому другу» Павла, монаха из Антиохии (в историю церковной письменности он вошел как Павел Антиохийский и Бўлус ар-Рāхиб — Павел-Монах), ставшего в начале XIII в. арабо-православным епископом Сидона (ныне

в Ливане). Две следующие главы — одиннадцатая, «Патриарх Макарий Ибн аз-За'йм», представляющая небольшой трактат о значениях имен святых, в переводе Николая Игоревича Серикова, и заключительная двенадцатая, «Павел Алеппский», подготовленная Иоаной Феодоров (Ioana Feodorov), — посвящены уже хорошо известным русскому читателю деятелям православного Востока. Описание путешествия Антиохийского Патриарха Макария (1647–1671), составленное его сыном, известным в России под именем Павла Алеппского, представляет собой чрезвычайно важный памятник истории, культуры и быта стран, через которые пролегал путь посланцев с Востока. Он получил широкую известность как среди исследователей, посвятивших этому травелогу множество работ, так и среди любителей восточнохристианской книжности.

Читатель, ознакомившийся с текстами, представленными в антологии, и вводными статьями, подготовленными ее авторами-составителями, оказывается введенным в круг важнейших материалов и основных проблем изучения православного Востока. Такое добротное введение, несомненно, сослужит добрую службу не только западной аудитории, которой антология адресована в первую очередь, будучи университетским изданием

на английском языке, но и широкому кругу интересующихся христианским Востоком и сопереживающих его судьбам. Вместе с тем антология оставляет не вполне решенным вопрос репрезентативности представленных в ней материалов. Если цель издания — ознакомить исследователей истории христианства и христианской письменности с наследием арабо-христианского Востока, то можно было бы предполагать, что в книге будут представлены *известнейшие* памятники этой культуры. Но в первом же абзаце предисловия, предпосланного антологии митрополитом Ефремом (Кириаком), читатель находит предупреждение, что антология ознакомит его «со многими творениями, прежде неопубликованными и неизвестными и по-арабски». Означают ли эти слова, что в среде нынешних представителей арабо-православной традиции их собственное классическое наследие предано забвению, или же что некоторые из отобранных составителями антологии памятников не входят в основной корпус традиции? Судя по заключительным словам введения (р. 39), сами составители считают верным скорее первый ответ на этот вопрос и видят свою задачу в том, чтобы посредством своих изысканий вернуть преданные забвению письменные памятники самим при-

верженцам арабо-православной традиции, одновременно предоставив к ним доступ всем интересующимся. Решение же вопроса репрезентативности, видимо, станет возможным тогда, когда будут опубликованы еще несколько десятков томов, подобных рассматриваемому в этой рецензии.

К числу технических недостатков издания следует отнести именную указатель, не учитывающий множества весьма значимых для исследователя имен из обширного (pp. 277–349) раздела примечаний. Най-

ти их можно лишь в результате сплошного прочтения данного раздела, набранного к тому же мелким шрифтом. Это обстоятельство резко снижает справочную полезность книги. Впрочем, конверсия книги в электронный формат (на момент написания рецензии издателем предусмотрено предоставление читателям этой книги в формате *Kindle*) проблему решает — поиск в этом случае становится возможным осуществлять автоматически.

Н. Селезнев

Beaumont, Justin and Baker, Christopher (eds) (2011) *Postsecular Cities: Space, Theory and Practice*. London: Continuum, 2011. — 276 p.

В последнее время все чаще предметом обсуждения становится возрастающая роль религии в западных обществах. Это связано в первую очередь с изменениями, которые происходят в самих этих обществах. Здесь можно выделить три основных фактора. Во-первых, возросшая социальная мобильность и главным образом миграция в западные страны носителей иных культур и вероисповеданий, что приводит к культурной и религиозной плюрализации. Во-вторых, активизация социальной деятельности религиозных организаций, которая стимулируется

институциональными изменениями в административном управлении некоторых европейских стран¹. Эти изменения заключаются в передаче полномочий «на места», т. е. администрациям более низкого уровня, а также в передаче функций по оказанию социальных услуг негосударственным организациям, среди которых свою нишу занимают и религиозные организации. Причем нередко роль последних весьма значительна: к примеру, как от-

1. В частности, в рецензируемой работе речь идет о Великобритании и Голландии.

ГОСУДАРСТВО
РЕЛИГИЯ
ЦЕРКОВЬ
в России и за рубежом

2015
2[33]

Издается с 1968 года,
выходит 4 раза в год

Учредитель
Российская академия
народного хозяйства
и государственной службы
при Президенте РФ



Москва, 2015

Редакция *Дмитрий Узланер (главный редактор),
Александр Агаджанян, Александр Кырлежев,
Кристофер Струп*

Идея обложки *Екатерина Трушина*

Макет журнала *Сергей Зиновьев*

Верстка *Анастасия Меерсон*

Корректурa *Людмила Кузнецова*

Редактор-составитель номера

Николай Селезнев

Редакционная коллегия:

Аполонов А.В., канд. филос. наук; *Беглов А.Л.*, канд. ист. наук; *Бобровников В.О.*, д-р ист. наук; *Васильева О.Ю.*, д-р ист. наук; *Вдовина Г.В.*, д-р филос. наук; *Верховский А.М.*; *Гараджа В.И.*, д-р филос. наук; *Гусейнов Г. Ч.*, д-р филолог. наук; *Давыдов И.П.*, канд. филос. наук; *Лопаткин Р.А.*, канд. филос. наук; *Лункин Р.Н.*, канд. филос. наук; *Малявин В.В.*, д-р ист. наук; *Павлов А.В.*, канд. юрид. наук; *Панченко А.А.*, д-р филолог. наук; *Рашковский Е.Б.*, д-р ист. наук; *Светлов Р.В.*, д-р филос. наук; † *Синелина Ю.Ю.*, д-р соц. наук; *Смирнов М.Ю.*, д-р соц. наук; *Токарева Е.С.*, д-р ист. наук; *Шахнович М.М.*, д-р филос. наук; *Шабуров Н.В.*, канд. культурологии; *Юдин А.В.*, канд. ист. наук

Международный научный совет:

М.Благоевич (Сербия); *Т.Бремер* (Германия); *Р.Бхаргава* (Индия);
Ж.-П.Виллем (Франция); *Г.Дэйви* (Великобритания); *В.Еленский* (Украина);
Р.Инглхарт (США); *В.Макридес* (Германия); *Д.Мартин* (Великобритания);
А.Пабст (Великобритания); † *М.Розати* (Италия); *К.Русселе* (Франция);
Дж.Саттон (Великобритания); *Е.Федякова* (Чили);
А.Филоненко (Украина); *Э. ван дер Зверде* (Голландия);
Д.Чидестер (ЮАР); *К.Штекль* (Австрия); *М.Эшштейн* (США)

Сайт журнала в интернете: www.religion.ranepa.ru

E-mail: religion@gane.ru

119606, г. Москва, просп. Вернадского, д. 84.

Редакция журнала «Государство, религия, церковь в России и за рубежом»
Институт государственной службы и управления

Перепечатка материалов возможна только
с письменного разрешения редакции

Свидетельство о регистрации СМИ:

ПИ № ФС 77–51374 от 10.10.2012

Распространяется по подписке во всех регионах России и за рубежом.

Подписной индекс в Объединенном каталоге «Пресса России»:

38 685 — для физических лиц,

38 689 — для юридических лиц

ISSN 2073–7203 (print), 2073–7211 (online)

В системе РИНЦ № 09–04/09–16

Входит в Перечень ведущих рецензируемых научных изданий ВАК России.

Индексируется в *Scopus* и *ATLA Religion Database*.

Публикуемые материалы прошли процедуру рецензирования
и экспертного отбора.

Содержание

ОТ РЕДАКЦИИ 7

Главная тема:

Христианский Восток: государства и межконфессиональные связи

ARMENIACA

Гаяне Хачатрян. Библия и царская власть: легитимация династии Багратидов в средневековой армянской историографии 11

Заруи Погосян. Государство и религия: основание монастырей и покровительство им как способ контроля над территориями в Армении во второй половине IX в. 34

SYRO-IRANICA ET SYRO-MONGOLICA

Сергей Минов. Зороастрийские мифологические мотивы и феномен христианской аккультурации в Сасанидской Месопотамии. 61

Антон Притула. Из келий в ханские шатры: сирийская поэзия монгольского времени 88

SYRO-COPTICA ET SYRO-ARABICA

Йоханнес Ден Хайер. Отношения между коптами и сирийцами в свете открытий в *Дейр ас-Сурйāн* 118

Александр Трейгер. Маронит, мелькит или яковит? К вопросу о конфессиональной принадлежности 'Абд ал-Масīха ибн Нāима ал-Химсī, арабо-христианского переводчика Плотина 140

Николай Селезнев. История экуменизма: забытый ранний этап. 161

ÆTHIOPICA

Стивен Каплан. Воздвижение Креста Господня и свержение императора Эфиопии: лидж Иясу и драма во время праздника *Мэскэль* 182

Varia

Дмитрий Каранов. Евангелическо-лютеранская церковь и этническая идентичность ингерманландских финнов в XIX в. 198

ЕЛЕНА ГЛАВАЦКАЯ. «...В весьма изящном, готическом стиле»: история католической традиции на Среднем Урале до середины 1930-х гг.	218
ИГОРЬ КОМЕТЧИКОВ. «Заветы» социализма: трансформация религиозного праздника на селе Центрального Нечерноземья в середине 1940-х — начале 1960-х гг.	238
АННА ОЖИГАНОВА. Дети <i>New Age</i> : утопический проект движения «Анастасия» («Звонящие кедры России»)	262

Academia

ДМИТРИЙ БИРЮКОВ. Неоплатоническая тетрада в контексте темы иерархии сущего в патристической мысли: Максим Исповедник и Иоанн Дамаскин	287
---	-----

Рецензии

Селезнев Н. Н. <i>Pax Christiana et Pax Islamica: Из истории межконфессиональных связей на средневековом Ближнем Востоке</i> . М.: РГГУ, 2014. — 268 с.	300
Noble, Samuel and Treiger, Alexander (2014) <i>The Orthodox Church in the Arab World, 700–1700: An Anthology of Sources</i> /Foreword by Metropolitan Ephrem (Kyriakos). DeKalb, IL.: Northern Illinois University Press. — 355 p.	304
Beaumont, Justin and Baker, Christopher (eds) (2011) <i>Postsecular Cities: Space, Theory and Practice</i> . London: Continuum, 2011. — 276 p.	308
Schönplflug, Daniel and Wessel, Martin Schulze (eds) (2012) <i>Redefining the Sacred. Religion in the French and Russian Revolutions</i> . Berlin: Peter Lang. — 226 p.	314
Stausberg, Michael and Engler, Steven (eds) (2014) <i>The Routledge Handbook of Research Methods in the Study of Religion</i> . London and New York: Routledge. — 543 p.	323

Справочная информация

Авторы	332
Аннотации	336
About the Journal	343

Table of Contents

EDITORIAL 7

The Theme of the Issue:

Christian Orient: The States and Interconfessional Relations

ARMENIACA

GAYANE KHACHATRYAN. The Bible and the Royal Power:
Legitimation of the Bagratid Dynasty in Medieval Armenian
Historiography 11

ZAROUÏ POGOSSIAN. State and Religion: Foundation
and Patronage of Monasteries as a Method of Territory
Control in 9th c. Armenia 34

SYRO-IRANICA ET SYRO-MONGOLICA

SERGEY MINOV. Zoroastrian Mythological Motifs
and the Phenomenon of Christian Acculturation in Sasanian
Mesopotamia 61

ANTON PRITULA. Syriac Poetry in the Mongol Time:
From Monastery Cells to Royal Tents 88

SYRO-COPTICA ET SYRO-ARABICA

JOHANNES DEN HEIJER. Relations between Copts and Syrians
in the Light of Discoveries at *Dayr as-Suryān* 118

ALEXANDER TREIGER. Maronite, Melkite, or Jacobite?
Investigating the Confessional Affiliation of ‘Abd al-Masīḥ ibn
Nā’ima al-Ḥimṣī, the Arab Christian Translator of Plotinus 140

NIKOLAI SELEZNYOV. History of Ecumenism:
The Forgotten Early Period 161

ÆTHIOPICA

STEVEN KAPLAN. The Exaltation of Holy Cross and the Deposition
of the Emperor of Ethiopia: Lij Iyasu and a *Māsḡāl* Drama . . . 182

Varia

DMITRY KARANOV. Evangelical Lutheran Church and
the Emergence of Ethnic Identity of the Ingrian Finns
in the Nineteenth Century 198

ELENA GLAVATSKAYA. «In a Very Elegant Gothic Style»: A History of the Catholic Tradition in the Middle Urals From Late 1600s Until the Late 1930s	218
IGOR KOMETCHIKOV. The Vows of Socialism: A Transformation of Religious Holidays in Rural Nechernozemye in mid-1940s — early 1960s	238
ANNA OZHIGANOVA. The Children of New Age: a Utopian Project of Anastasia Movement	262

Academia

DMITRY BIRIUKOV. The Neoplatonic Tetrad in the Context of the Topic of the Hierarchy of Beings in the Patristic Thought: Maximus the Confessor and John of Damascus.	287
--	-----

Reviews

Seleznyov, Nikolai (2014) <i>Pax Christiana et Pax Islamica: Iz istorii mezhkonfessional'nykh svyazei na srednevekovom Blizhnem Vostoke</i> [Pax Christiana et Pax Islamica: On the History of Interconfessional Relations in the Medieval Near East]. Moscow: Russian State University for the Humanities, 2014. — 264 p. (In Russian) . . .	300
Noble, Samuel and Treiger, Alexander (2014) <i>The Orthodox Church in the Arab World, 700–1700: An Anthology of Sources</i> /Foreword by Metropolitan Ephrem (Kyriakos). DeKalb, IL.: Northern Illinois University Press. — 355 p. . . .	304
Beaumont, Justin and Baker, Christopher (eds) (2011) <i>Postsecular Cities: Space, Theory and Practice</i> . London: Continuum, 2011. — 276 p. . . .	308
Schönplflug, Daniel and Wessel, Martin Schulze (eds) <i>Redefining the Sacred. Religion in the French and Russian Revolutions</i> . Berlin: Peter Lang, 2012. — 226 p.	314
Stausberg, Michael and Engler, Steven (2014) (eds) <i>The Routledge Handbook of Research Methods in the Study of Religion</i> . London and New York: Routledge. — 543 p.	323

Reference information

Authors	332
Summaries	336
About the Journal	343